

E831 - The Broken Couple! Sanji and Pudding Enter!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

kimi e no omoi ga takanatte

[00:17] ---

My heart throbs at the thought of you

[00:20] ---

kagirinaki chikara umareru

[00:20] ---

Limitless power surges

[00:23] ---

motomeru naraba dokomademo

kawaranu kizuna furikazasou

[00:23] ---

*As long as you wish, we'll
brandish our unchanging bond*

[00:29] ---

We are hope

[00:29] ---

We are hope

[00:37] ---

*kimi to honki de kokoro
butsukeatta yorokobi mo*

[00:37] ---

*The joy of letting our true
feelings fly at each other*

[00:44] ---

*warai korogete namida
kawakashita setsunasa mo*

[00:44] ---

*The pain from how we laughed
our heads off to dry our tears*

[00:51] ---

tsunagi awasete kaze no naka Ah

[00:51] ---

We connect them together and in the wind Ah

[00:58] ---

hatameiteiru yo takaku takaku

[00:58] ---

It's fluttering higher and higher

[01:05] ---

Why sagasu koto wo akirameta no

[01:05] ---

Why did you give up on your search?

[01:08] ---

Why hitori tatakai tsudukeru no

[01:08] ---

Why do you keep fighting by yourself?

[01:11] ---

nee, donna mirai kakugo shita no

[01:11] ---

Say, what kind of future did you prepare for?

[01:14] ---

yume wa mou te ni shita no

[01:14] ---

Have you fulfilled your dream?

[01:18] ---

kimi e no omoi ga takanatte

[01:18] ---

My heart throbs at the thought of you

[01:22] ---

kagirinaki chikara umareru

[01:22] ---

Limitless power surges

[01:25] ---

motomeru naraba dokomademo

kawaranu kizuna furikazasou

[01:25] ---

As long as you wish, we'll

brandish our unchanging bond

[01:31] ---

We are hope

[01:31] ---

We are hope

[01:32] ---

aoku hiroi sekai no hate ni

[01:32] ---

At the broad, blue end of the world

[01:36] ---

kimi to mezashitai basho ga aru

[01:36] ---

There is a place that I want to go with you

[01:38] ---

susumiyuku kouro nara

[01:38] ---

The sea route that we take

[01:41] ---

tooi mukashi mou kimeteita

[01:41] ---

decided long ago in the past

[01:58] ---

mada todokanai kimi no koe ga

[01:58] ---

Your voice that hasn't reached me yet

[02:02] ---

crushes my helpless heart

[02:02] ---

muryoku na mune wo oshitsubusu

[02:06] ---

I'm wanting you

[02:06] ---

boku wa kimi wo motometeiru kara

[02:09] ---

*so I'll keep believing in the
morning when the light comes in*

[02:09] ---

hikari sashikomuu asa wo shinjite iyou

[02:14] ---

Close your eyes and listen carefully

[02:14] ---

me wo tojite mimi wo sumashite

[02:18] ---

Let's look for your answer

[02:18] ---

sagashi dasou kimi no kotae wo

[02:21] ---

*The road always continues towards
the sea that you've never seen*

[02:21] ---

*michi wa kanarazu tsuduiteiru
yo mada mitakoto no nai umi e*

[02:27] ---

We are hope

[02:27] ---

We are hope

[02:28] ---

At the broad, blue end of the world

[02:28] ---

aoku hiroi sekai no hate ni

[02:31] ---

There is a place I have to return to with you

[02:31] ---

kimi to kaeru beki basho ga aru

[02:34] ---

We will be forever

[02:34] ---

boku tachi wa eien ni

[02:37] ---

decided long ago in the past

[02:37] ---

tooi mukashi sou kimeteita

[02:47] ---

*Luffy and Sanji who had parted ways
finally reunited at the rendezvous.*

[02:54] ---

*We're gonna crash Big Mom's tea party
and the wedding*

[02:58] ---

and save Sanji's family!

[03:01] ---

Then, Sanji'll be back with us!

[03:04] ---

In order to accomplish that,

[03:06] ---

*Luffy allied with Capone "Gang" Bege
who is plotting to kill the Emperor of the Sea - Big Mom.*

[03:12] ---

*With the Tea Party close at hand,
the guests showed up one after another.*

[03:18] ---

Everyone has their own objectives...

[03:22] ---

...as the Tea Party finally starts.

[03:25] ---

Eat!

[03:27] ---

Drink!

[03:29] ---

And enjoy the party to your heart's content!

[03:35] ---

Enjoy everything...

[03:37] ---

...that'll take place here!

[03:44] ---

"The Broken Couple!"

Sanji and Pudding Enter!"

[04:02] ---

NINTH FLOOR

A WAITING ROOM FOR THE BRIDE AND GROOM

[04:02] ---

This is the Tea Party venue.

Everything just started.

[04:06] ---

The bride and groom

finished their preparations

[04:09] ---

and they're going through the ceremony

which'll start at 12, one last time.

[04:12] ---

Everything is going well.

[04:15] ---

After the exchange of vows,

the groom lifts the bride's veil

[04:19] ---

and kisses her.

[04:22] ---

The wedding kiss

will draw everyone's attention.

[04:27] ---

That's exactly the moment...

[04:31] ---

**Pudding-*san will shoot Sanji-san!*

[04:37] ---

Sanji-san?

[04:39] ---

What's the matter?

[04:42] ---

Oh, nothing...

I'm just getting nervous...

[04:47] ---

Me too...

[04:50] ---

S-So cute!!

[04:53] ---

WHOLE CAKE CHATEAU - ROOFTOP

[05:00] ---

Hey!

[05:02] ---

Hey!

[05:05] ---

Straw Hat?

[05:07] ---

We're almost ready.

[05:09] ---

Okay.

[05:10] ---

How interesting!

[05:14] ---

Hey, stay in there!

[05:20] ---

You can't mess around now!

Go back in!

[05:24] ---

What is he thinking?!

[05:26] ---

Oh, I can get out from here too!

[05:31] ---

What's going on with your body?!

[05:35] ---

It's so cool!

[05:37] ---

Don't play with my body!

[05:39] ---

Don't be so serious!

[05:45] ---

What are you doing?!

[05:47] ---

Maybe, I should've killed them...

[05:52] ---

What now?

[05:56] ---

Oh my...

[05:59] ---

Vito, what are you doing?

[06:01] ---

Father, it's amazing!

[06:03] ---

The president of the WEJ
and Germa's boss are talking-*rero!*

[06:08] ---

Of course, they talk.
They both have ears and a mouth.

[06:12] ---

Well but it's an extraordinary party-*rero!*

[06:16] ---

The eldest son and the Minister
of Candy - Perospero.

[06:20] ---

The eldest daughter and the Minister of Fruit -

Compote.

[06:24] ---

The second son - Sweet General Katakuri.

[06:27] ---

The 14th daughter - Sweet General Smoothie.

[06:30] ---

The third son - Daifuku
and the fourth son - Oven.

[06:34] ---

Countless monsters all around.

[06:38] ---

It was so encouraging to have them
on the same side,

[06:44] ---

but it freaks me out to think
that we'll make enemies of them all-*rero*.

[06:48] ---

Huh? "Enemies"?

[06:50] ---

If you have time to do that,
go check downstairs.

[06:53] ---

Okay, Father. Let's go, Gotti.

[06:56] ---

I heard that the wedding
cake will be very fancy.

[06:59] ---

I can't wait to see Pudding-*sama *Nin a wedding dress.

[07:34] ---

Mama.

[07:37] ---

Here's Mother Carmel.

[07:41] ---

Yes... Our beloved...

[07:45] ---

...Mother!

[07:47] ---

Oh, it's nice to see Mother
smiling brightly as always.

[07:52] ---

She's like the sun.

[07:57] ---

That's right.

Mother *is* the light of this world!

[08:03] ---

I don't know who she is, though...

[08:06] ---

This is my first Tea Party
so about this lady...

[08:09] ---

How are you related to her, Big Mom?

[08:16] ---

Don't stick your nose...

[08:18] ---

...into my memory!

[08:28] ---

Cheers!

[08:34] ---

How's everything going down there?

[08:35] ---

The cooks finished preparing for the Tea Party
so they're enjoying a banquet.

[08:40] ---

We blocked all passages while they're at it.

[08:44] ---

Good. With those being blocked,
no one can come up for a while.

[08:48] ---

*Now we'll set the Horned Transponder Snails
to jam radio signals*

[08:53] ---

and isolate the venue.

[08:55] ---

--Don't forget to set up for *you-know-what* too.
--Yes, *sir*.

[09:25] ---

All there is left to do is set up for *it*.

[09:27] ---

What we need is in that room.

[09:34] ---

Hey!

[09:37] ---

What are you guys doing there?

[09:40] ---

Well, we're out of booze
so we came to get some...

[09:44] ---

Oh, you guys ran dry too?!

[09:47] ---

It's this way.

[09:52] ---

But you guys don't look familiar.

[09:58] ---

What's wrong-*rero*?

[10:01] ---

Oh, sirs!

Thank you for making the rounds!

[10:05] ---

Is there something wrong-*rero*?

[10:07] ---

Well, there are two unfamiliar guys.

Maybe, they're invaders.

[10:13] ---

Just to be safe, this needs to be taken care of,
right, Gotti?

[10:17] ---

Yeah.

[10:22] ---

You were unlucky-*rero*.

[10:29] ---

We brought you a present, a combined gift for you
and your daughter-*nen*, Charlotte.

[10:36] ---

Oh, that's a treasure box!

[10:39] ---

My favorite!

[10:41] ---

I wonder what's in it.

[10:44] ---

I brought you a present too, Linlin.

[10:47] ---

Take one from me too!

[10:50] ---

Mine's something rare from the south.

[10:53] ---

Uh-huh! I went to the farthest north.

[10:58] ---

I'm so grateful!

For always getting so many presents like this!

[11:03] ---

Thank you!

[11:06] ---

I'm so happy!

[11:08] ---

Speaking of treasure box, Mamigo,

[11:11] ---

I heard you've landed a
great undersea treasure.

[11:14] ---

Oh?

[11:16] ---

You have quick ears.

That's my Morgans.

[11:20] ---

And it's true.

[11:22] ---

The treasure box that'd been passed down
for generations among the undersea royalty!

[11:29] ---

For some reason, Neptune let go of
his hold on it and it's here now.

[11:37] ---

This is the legendary...

[11:41] ---

...Tamate Box!

[11:46] ---

Oh! Look how stately it is!

[11:48] ---

What's in it?

[11:50] ---

Have you opened it, Mamigo?!

[11:53] ---

At the huge feast after Pudding's wedding,

[11:57] ---

I'll open this along with everyone's presents,
and show it to you all!

[12:03] ---

I can't wait!

[12:09] ---

I'm thrilled to see such a precious moment!

[12:12] ---

I've been waiting for this day too!

[12:22] ---

Father!

[12:23] ---

Oh, are you finished?

[12:25] ---

All the preparations are done-*rero*.

[12:28] ---

Okay. Good job.

[12:30] ---

Guys, go get changed.

[12:32] ---

Yes, sir.

[12:36] ---

Caesar, bring out the mirror.

[12:38] ---

You jerk! You called me that again!

[12:42] ---

So this is the entrance to the Tea Party.

[12:46] ---

Enjoy it as much as you can,
losers of the world!

[12:51] ---

Caesar Clown?

[12:53] ---

You're a loser too.

[12:55] ---

Just hide that mirror somewhere around here.

[12:58] ---

Shut up! I know!

[13:01] ---

When Big Mom starts shrieking,

[13:03] ---

bring that mirror and burst into the hall.
That's your job.

[13:09] ---

That's our only escape route.

[13:13] ---

Be sure not to get any ideas.

[13:16] ---

It's too late for me to betray you!

[13:18] ---

Oh, no!

Bege and his people are up to something!

[13:30] ---

I pared it off.

[13:31] ---

Information leaks will
bring unexpected crisis.

[13:36] ---

It's 30 minutes to the wedding.

[13:38] ---

Are Straw Hat and the others ready?
I hope he's not playing around like a fool again...

[13:44] ---

Check for yourself!
They're in your body!

[14:05] ---

Hey, you fools! Why're you sleeping?!

[14:08] ---

You should be getting ready!

[14:10] ---

Let them sleep.

[14:12] ---

It seems like they haven't slept much since they arrived.

[14:16] ---

I'll wake them up 10 minutes before.

[14:18] ---

I can't believe this.

[14:20] ---

I'll ditch them
as soon as they get in my way.

[14:23] ---

No problem.

[14:26] ---

I'm watching out
and getting ready for them.

[14:38] ---

Those idiots... How ridiculous.

[14:41] ---

I know!

[14:43] ---

You need to go back inside.

[14:46] ---

I'm gonna get into the hall.

[14:49] ---

Everyone, prepare yourselves!

[14:53] ---

Once we enter,

[14:58] ---

there's no turning back!

[15:02] ---

I hope you're ready too...

[15:07] ---

Vinsmoke Sanji!

[15:31] ---

No! No!

[15:33] ---

She is very cute but don't be fooled!

[15:39] ---

I...

[15:41] ---

I wasn't planning on getting married
when I came here so...

[15:45] ---

It's really strange to me to sit side-by-side
with you like this now...

[15:50] ---

I feel like I'm dreaming...

[15:54] ---

Stay cool, stay cool.

[15:56] ---

I'm not gonna get fooled again.

[16:05] ---

Is it...

[16:08] ---

...a good dream or a bad dream?

[16:13] ---

Oh man, she's so cute!

[16:16] ---

Of... o-o-of course, it's a good dream!

[16:19] ---

Really?! That's good!

[16:22] ---

Hey, calm down!

[16:24] ---

She's just acting!

[16:27] ---

She's planning to kill me!

[16:34] ---

Oh?

[16:35] ---

Maybe, I was really just dreaming...

[16:40] ---

No, no, no! Don't get screwed!

Believe what you saw!

[16:44] ---

Sanji-san, is there something wrong?

[16:46] ---

What? N-No, no, no, no! It's just...

[16:51] ---

Oh, yeah!

[16:54] ---

A-About the wedding kiss... Um...

[16:57] ---

In case you have a problem...

doing it for the first time in front of the people...

[17:02] ---

I-I-I don't mind kissing

you on the forehead or...

[17:07] ---

Kiss me on the mouth.

We're gonna become husband and wife.

[17:30] ---

What was that?!

[17:32] ---

Sanji-sama crashed into the ceiling?!

[17:36] ---

How did he end up like that?

[17:38] ---

He's bleeding so much!

[17:40] ---

Oh, no!

[17:43] ---

Sanji-san!

[17:45] ---

What's wrong with this damn dirty water imp?!

[17:48] ---

I wanna blow him away already!

[18:21] ---

You don't look happy.

[18:24] ---

No, I *am* happy...

[18:26] ---

Let's have fun.

It's a big day for our dear brother and sister.

[18:31] ---

Yes...

[18:40] ---

Everything is okay, right?

[18:42] ---

Yeah... There is nothing wrong.

[18:45] ---

That's good.

Today is more special than any other day.

[18:50] ---

Don't drop your guard. Lick.

[18:54] ---

I know.

[19:00] ---

I'm glad that you seem like you're
having a good time, Judge.

[19:05] ---

Of course, I am!

This is the best day of my life!

[19:09] ---

It is for me too!

Because we're gonna become family soon!

[19:15] ---

To the North Blue's... No...

[19:19] ---

To the soon-to-be world's strongest family...

[19:24] ---

Cheers!

[19:53] ---

Bang.

[19:57] ---

Yes?

[19:59] ---

It's almost time.

Please proceed to the venue.

[20:04] ---

Sanji-san, are you ready?

[20:07] ---

Yeah.

[20:10] ---

Shall we?

[20:12] ---

The time has finally come...

[20:14] ---

I'm nervous but excited too!

[20:17] ---

Me too.

[20:20] ---

I'm really...

[20:22] ---

...*really* excited.

[20:31] ---

It's twelve o'clock! It's twelve o'clock!

[20:58] ---

Okay, ladies and gentlemen!

It's today's main event!

[21:04] ---

The 35th daughter of Charlotte -

Charlotte Pudding-*sama* and...

[21:08] ---

...the third son of Vinsmoke -

Vinsmoke Sanji-*sama*'s...

[21:13] ---

...royal wedding...

[21:15] ---

...starts now!

[21:22] ---

Marriage!

[21:23] ---

--Marriage!

--Marriage!

[21:26] ---

Marriage!

[21:40] ---

--Marriage!

--Marriage!

[21:44] ---

How awesome!

[21:47] ---

Without further ado,
here are the bride and groom!

[22:02] ---

Wow!

[22:10] ---

The Emperor of the Sea - Big Mom Pirates!

[22:13] ---

And the evil army - Germa 66!

[22:19] ---

The young couple will connect
their notorious families' paths to their dreams!

[22:26] ---

Mariage de Raison!

[22:31] ---

With the two tying the knot, another flower
of evil will bloom out madly in this world!

[22:40] ---

Give it up for them!

[22:45] ---

Look at that!

[22:48] ---

For this extremely beautiful day!

[22:55] ---

Give it up!

[23:03] ---

That fool!

[23:06] ---

What a great actor he is!

[23:11] ---

The bloody wedding now begins!

[23:24] ---

*At an altar on a stately wedding cake,
a vow of love has been made!*

[23:29] ---

*Pudding's heart wavers and
tears fall down her cheek!*

[23:33] ---

*When their romantic wedding kiss triggers
all the plots to be carried out,*

[23:37] ---

*Luffy finally makes an appearance
at the stormy Tea Party!*

[23:41] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"A Deadly Kiss!

The Mission to Assassinate the Emperor Kicks Off!"

[23:46] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:48] ---

[23:50] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 03:05:23 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 03:05:23 UTC by whimsee